

1895-10-20

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Athen

Omtalte personer:

Agnete Skovgaard

Ingeborg Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Harald Slott-Møller

Arkivplacering:

Mappe 19 nr. 22

DOKUMENTINDHOLD

Niels og Ingeborg Skovgaards første søn er blevet født en måned før beregnet. Niels anbefaler Joakim at besøge nogle italienske byer - bl.a. Modena, St. Gimignano og Mantua.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 22 20. okt 1895 Athen XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXs 36,

Ja kære Broder! Jeg sendte i går aftes et brev til Fæster med melding om begivenheden, så Du ved jo nok besked, inden Du får dette brev. Vi havde jo taget fejl, for drengen kom jo en måned, før vi ventede, men det sparede måske Ingeborg for megen ængstelse. Nu var det hele forbi, inden vi ret fik tænkt os om. Kl. lidt over 7 hentede jeg Liisberg uden at tro, at det var det, der forestod, jeg var snarere lidt bange for, at der var noget galt på færde, og kl. 9 ¼ meldte drengen sig med en kraftig røst. Gud være lovet for så godt det gik og fremdeles lader til at gå. Ja nu venter vi nok ikke med dåben, til Du kommer, godt er det at vi har Elise her, for de to danskere hernede vil jeg ikke bede stå faddere.

Jeg kan ikke overkomme at skrive

-2-

så nöje om hvordan slagets gang var, Skulde I önske närmere derom, så gå til Svigermoder, som jeg skriver udförligare til, men det er Jer måske nok at alt går udmærket, drengen skriger næsten ikke, han er godt bygget og 8 pund.

21nde. Tak for Dine to brevkort, det var jo storartet at mine fotografier er opdagede, de gode folk kunde gärne afleveret dem för. Du skal dog ikke sådan forlange dem udleveret, men når Du træffer Slott M så sig, at jeg har ikke kundet begribe hvor de var, og om han vil være så god ved lejlighed at bringe Dig dem.

Hvorfor skriver du altid "i sommers" i stedet for i sommer? Kokketösen som Du spørger om, er ikke noget billede, men en bemalet brændt lerfigur af en der hedder sådan noget som Massoni. Den hörer til en gruppe som står i krypten af domkirken i Modena som ligger på vejen til Parma, hvor man jo særlig skal se Correggio, men

-3-

der har Du vel været. I Modena behöver Du blot at være et par timer, for jeg husker da ikke at der er andet af betydning en den gruppe, og så selve domkirken, som er udmærket (romansk). Der er nok i flere kirker lerfigurer af en elev af Massoni, som hedder Begarelli, men de står langt under dennes. Vi så ifjor en anden malet gruppe af M. i Ferrara, den var også

interessant, men dog ikke så god som jeg husker den første. Der var også der en interessant domkirke, men en del ødelagt, det indre fuldstændigt. Ellers er der jo nok andre steder som jeg vil anbefale Dig. Jeg har ikke indtryk af at Du ret har forstået at skatte de gamle Sienesere, det gjorde jeg heller ikke tilbørligt på første rejse, men nu var Matheo da Siena en af dem jeg havde aller mest ud af, jeg tænker navnlig på det billede i kirken, ja jeg kan nu ikke komme på navnet, måske var det st. Domeniko, men jeg tvivler derpå, der var så meget med den hellige Catherina i den. Det er et magelöst billede, så yndefuldt og fint i sin holdning og vidunderligt i anvendelsen af farverne, det er højst lærerigt og ælskeligt. Sammededs er et af hans broder som også er godt, men der er jo meget i Siena, ja billederne i rådhuset er Du med på ved jeg. Du skulde tage til St. Gimignano et par dage, foruden at det er en

-4-

særlig morsom by, er der meget af kunst. Barna ser Du vist knap andre stedene, ja jeg ved det ikke, og han er ypperlig, meget karakterfulde figurer og meget dramatiske handling, Cath. har fotografier efter ham. Dernæst er der fortrinlige ting af Benozzo Gozzoli og to billeder af Girlandajo, som har de meget store fordele fremfor hans andre ting, at de har holdt sig så at sige fuldstændigt i farven, og er lavt nede og godt belyste (vist bedst om formiddagen, men måske netop om eftermiddagen). Har Du været i Orvieto? Ja det har Du vist. Du skulde tage til Mantua, blot et par timer, og se de to billeder af Mantegna i samme stue i pallasen, for de er dog langt det bedste han har malt, Zeuthen har fotografi af det ene.

Ja det er blevet sent, og jeg skal skrive til andre, så snart jeg kan overkomme det skriver jeg til Cathrine hils hende og Faster meget og Agnete og børnene og Nicolai og hvem ellers Du træffer.

Hvad en rejse her koster, derom næste lang, landet er meget billigt. Mange hilsener fra I. og E. og drengen, fra den sidste særligt til Signe og søskende.

Din broder Niels Skovgaard

22nde morgen

Alt vel

20 okt. 1895. Althin og os Kuvroappovs 36

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 19 Nr. 22

Ja Kære Broder, jeg sendte i går
aftes et brev til Fæster, med melding
om begivenheden, så Du ved jo
nok beskud, inden Du får dette brev.
Vi havde jo taget fejl, for dengang
kom jo en mand, for vi ventede,
men det opvarde måske Jørgenborg
for ingen angstelse. Nu var det
hule forbi, inden vi ret fik tanket
os om. Kl. lidt over 7 hentede jeg
Luisburg, uden at tro, at det var det,
der forestod, jeg var snarere lidt
bang for, at der var noget galt
på færd, og kl. 9 $\frac{1}{4}$ meldte dengang
sig med en kraftig røst. Gud
være lovet for så godt det gik, og
frimodt lader til at gå. Ja nu
venter vi nok ikke med døben, til
Du kommer, godt er det at vi har
Elise her, for de to danskere herinde
vil jeg ikke bede stå fadderer.
Jeg kan ikke ankomme at skrive

20. 10. 1854
 Så rejste om kvælden slægten gæng
 var, skulde J ønske nærmere
 derom, så gå til Ingemanns, som
 jeg skriver udførligere til, men
 det er J nok næsten nok at alt går
 vel, den gen spiser næsten
 ikke, han er godt bygget og 8 pund.
 21^{de} Tak for Dine 5 brev, det
 var jo storartet af min fotografier
 er opdagede, de gode folk kan de gøre
 uflavet dem for. Du skal dog ikke
 sådan forlange dem uflavet, men
 når Du træffer Hov. m. så sig
 at jeg har ikke kunnet besvare hvor
 de var, og om han vil være så god
 ved Lethjeld at bringe Dig dem.
 Hvorfor skriver Du altid "i sommerens" istedet
 for "i sommer"? Brevet som Du
 skriver om, er ikke noget billade, men
 en bemalt brandt tegning af en der bærer
 sådan noget som Massoni. Den hører
 til en gruppe som står i kongen af den
 i Modena som ligger på vejen til Parma,
 hvor man jo ser, at i Carrigo, men

[illegible]

derlig morsom bog, er der meget af kunst.
Barna der der vist knapt andre steder, jo
jeg vid det ikke, og han er ypperlig, meget
karakterfulde figurer og meget dramatiske
handlinger, Cath. har fotografier efter ham.
Derudover er der fortrinlige ting af Benozzo
Gozzoli og to billeder af Gherlandajo, som
har de meget store fordele foran hans
andre ting, at de har holdt sig så at
sige fuldstændigt i farven, og er lavt
inde og godt belyste (vist bedst om formiddagen,
men måske netop om eftermiddagen). Har
Du været i Orvieto? ja det har Du vist.
Du skulde tage til Mantua, blot et par
timer, og se de to billeder, i samme stue
i palasset, for de er dog langt det bedste han
har malt, Zentzen har fotografi af det ene.
Ja det er blevet sent, og jeg skal skrive
til andre, så snart jeg kan overkomme
det skrives is til Cathrines lils brude
og faster meget og Agnete og børnene
og Nicolai og hvem ellers Du træffer.
Hvad er rejse her koster, derom næste
gang, kendet er meget billigt.
Mange hilsener fra J. og E. og drungen,
fra den sidste særlig til Ligen og søskender.

Din brøder Niels Møgaard.

22^{de} morgen

Alt vel.